

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 15 » 11 2023 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

Основные проблемы контрастивной лингвистики

Направление подготовки – 45.04.01 Филология

Магистерская программа – Зарубежная филология. Английский язык и
второй иностранный язык (китайский)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 2 курс (4 семестр)

Разработчик:

канд. пед. наук, доцент кафедры
английской и восточной филологии

Батальщикова Э.Ю.

И.о. заведующего кафедрой английской
и восточной филологии, к.ф.н.

Новикова А.А.

« 15 » 11 2023 г.

Луганск, 2023

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

Универсальными:

– способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

Общепрофессиональными:

– способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов (ОПК-3).

Профессиональными:

– владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2).

1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
Универсалия и её связь с контрастивной лингвистикой	ПК-2, ОПК-3, УК-4	Выполнение практических заданий
Общие принципы сравнения фонологических систем различных языков	ПК-2, ОПК-3, УК-4	Выполнение практических заданий
Общие принципы сравнения грамматического строя различных языков	ПК-2, ОПК-3, УК-4	Выполнение практических заданий
Общие принципы сравнения синтаксиса разных языков	ПК-2, ОПК-3, УК-4	Выполнение практических заданий
Контрастивные исследования текста	ПК-2, ОПК-3, УК-4	Выполнение практических заданий
Промежуточная аттестация		зачет

1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-4	<p>Знать: приемлемые стили общения; вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия; приёмы изложения научных материалов; виды и особенности письменных текстов и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты; структуру и основные лексические единицы, необходимые для написания различных видов делового письма; лексические единицы, необходимые для успешной коммуникативной деятельности в различных ситуациях бизнес общения; особенности ведения бизнеса в англоязычных странах; выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного на государственный язык; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном языке.</p> <p>Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; осуществлять коммуникацию в устной, письменной, гипермедиа и др. формах; обоснованно выбирать оптимальные средства коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия; вести беседу в различных ситуациях делового общения, вести деловую переписку на английском языке; применять полученные знания в профессиональной, научно-исследовательской и других видах деятельности.</p> <p>Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий; навыками биллингвального общения в бизнес-ситуациях, составления деловой корреспонденции на английском языке, навыками информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном языке; умением правильно цитировать и использовать основные библиографические источники и поисковые системы; навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории; навыками применения современных коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>

ОПК-3	<p>Знать: методы анализа и способы описания культурно маркированных единиц; современные парадигмы в области филологии; современные направления развития системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; основные научные понятия и категории филологической науки, закономерности ее развития; методы использования знаний современных направлений развития научного знания в области филологии для проектирования и реализации профессиональных задач; основные современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические и языковые нормы, принятые в разных сферах коммуникации; методологические принципы и методические приемы филологического исследования; структуру современных научных парадигм в филологии, основные понятия и термины современной «филологии», предмет и цель изучения художественных текстов.</p> <p>Уметь: опознавать коммуникативные неудачи, основанные на непонимании сказанного и написанного; анализировать причины возникновения коммуникативных неудач и предлагать способы их устранения; идентифицировать жанр и тип текста, характеризовать текст исходя из его места в дискурсе и интертекстуального взаимодействия с другими видами текстов и разновидностей дискурса; структурировать профессиональную информацию; анализировать профессиональную информацию и представлять ее в виде аналитических обзоров; корректно анализировать и интерпретировать различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности; самостоятельно проводить логически четкий и стилистически корректный интерпретационный анализ билингвальных текстов разной тематики и направленности; анализировать современные направления и проблемное поле развития научного знания в области филологии; соотносить задачи самостоятельных научных исследований при решении профессиональных задач с современными направлениями развития системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.</p> <p>Владеть: навыками систематизации и представления результатов профессиональной деятельности, в том числе в форме публичного выступления; свободно русским языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на государственном и иностранном языках; навыками лингвистического анализа текста и дискурса; навыками поиска информации в компьютерных базах данных; способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; навыками работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, литературно-критической, прикладной и других видах деятельности; навыками самостоятельного создания текстов разных типов; основными приемами филологического исследования.</p>
-------	--

ПК-2	<p>Знать: методы и приемы квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов научной деятельности в области русской филологии; систему построения научных исследований; требования к оформлению и порядок продвижения результатов собственной научной деятельности; общие закономерности и методологию оформления результатов своей научной деятельности; содержание процесса целеполагания профессионального и личностного развития, его особенности и способы реализации при решении профессиональных задач, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда; английский язык на уровне хорошего владения деловой разговорной и письменной речи; основные алгоритмы дискурс-анализа; специфику современных экспериментальных методов исследования языковых явлений (методика проведения лингвистического и психолингвистического эксперимента).</p> <p>Уметь: квалифицированно анализировать, оценивать, реферировать, оформлять и продвигать результаты собственной научной деятельности в области русской филологии; квалифицированно анализировать собственные исследования; грамотно изъясняться и воспринимать английскую речь, умело ориентировать в лингвистических справочниках; планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития; осуществлять анализ, оценку и реферирование самостоятельных научных исследований, оформлять и продвигать результаты научных исследований в соответствии с требованиями и порядком, установленными отечественной и/или международной нормативно-правовой базой; вести самостоятельное квалифицированное теоретико-практическое научное исследование, которое должно завершиться написанием и защитой дипломной работы.</p> <p>Владеть: приемами квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления результатов научной деятельности в области русской филологии; навыками аудиторного аудиопрослушивания и активизировать навыки обсуждения с соблюдением грамматических и стилистических правил; обучающиеся должны уметь читать и составлять стандартные письма в пределах изученной тематики; владеть навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности; опытом анализа, оценки и реферирования самостоятельных научных исследований.</p>
------	---

1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
4 семестр	
Выступление на семинарских занятиях	30

Написание промежуточных тестов	15
Подготовка доклада	10
Написание модульного теста	15
Написание итоговой проверочной работы	30
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100- балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	A – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	B – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	C – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетво- рительно	63–74	D – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетво-	50–62	E – посредственно – теоретическое	

нительно		содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

1.1. Образец оформления экзаменационного билета

Не предусмотрено учебным планом. Точка контроля – зачет.

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

1.1. Типовые контрольные задания и (или) иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы

Теоретические вопросы к зачету по курсу «Основные проблемы контрастивной лингвистики»:

1. Сравнительный метод в лингвистике. История возникновения и развития сравнительного языкознания. Сравнительно-исторический метод. Зарождение, история и этапы развития метода.

2. Возникновение типологии языков как лингвистической дисциплины. Первые попытки классификации языков (И.К. Аделунг, И. Г. Гердер, В. фон Гумбольдт).

3. Ареальная лингвистика.

4. Характеристика типологии как особого раздела языкознания. Общая и частная типология. Тип языка.
5. Виды типологий в лингвистике:
6. Морфологическая классификация языков. Основания классификации.
7. Лингвистические универсалии, их основные виды и значение для типологии языков.
8. Контрастивная лингвистика: предмет, цели и методы. Основные понятия типологии морфологического уровня. Универсалии морфологического уровня.
11. Семасиологический и ономасиологический подход при сопоставлении морфологических единиц.
12. Сопоставление языков на синтаксическом уровне. Синтаксические универсалии.
13. Возможности и трудности типологического сравнения лексики языков.
14. Метод компонентного анализа как инструмент сопоставления лексических единиц различных языков.
15. Лингвоконцептология и ей возможности при сопоставлении лексических систем различных языков
16. Сравнение языков на прагматическом уровне.

Примерные темы докладов

1. Контрастивный анализ параметра «вежливость в общении» в различных лингвокультурах.
2. Контрастивный анализ научного дискурса в различных лингвокультурах.
3. Контрастивный анализ речевого акта «извинение» в различных лингвокультурах.
4. Способы обращения в официальной среде в различных лингвокультурах.
5. Типы обращения семейно-бытовой ситуации в различных лингвокультурах.
6. Обращение на «ты» или на «Вы»: разница в культурном аспекте.
7. Сравнительный анализ приветствия в различных лингвокультурах.
8. Выражение благодарности в различных лингвокультурах.
9. Просьба или приказ: разница оттенков в различных лингвокультурах.
10. Специфика тостов и застольных речей в различных лингвокультурах.
11. Выражение восхищения в различных лингвокультурах.
12. Специфика написания писем в различных лингвокультурах.